

AWA
BIMA

Rama IX Art Museum Foundation

หอศิลป์ พีระศรี

ชอยอรรณการประสิทธิ์ ถนนสาทรใต้ กรุงเทพฯ โทร. 2868965



Rama IX Art Museum Foundation

ครบรอบสองปี

14พฤษภาคม 2519 MAY 14, 1976

Second Anniversary

ปก : พิษณุ สุขะนิมิตร
รูปร่างสัเทานะวาท สัอะทวลิค

Cover. Pisanu Supanimitara
Grey form in space, Acrylic

The Bhirasri Institute of Modern Art
Soi Attakarn-Pasit South Sathorn Road Bangkok Thailand Tel. 286896

คำปราศรัยของหม่อมราชวงศ์พันธุ์ทิพย์ บริพัตร
ในพิธีเปิดนิทรรศการศิลปไทยร่วมสมัย
ในวาระครบรอบ ๒ ปี ของหอศิลป์ พระศรี
๗ หอศิลป์ พระศรี วันที่ ๑๔ พฤษภาคม ๒๕๑๕

ท่านกรรมการและท่านผู้เกี่ยวข้องทั้งหลาย

ข้าพเจ้ามีความยินดี ที่ได้มีโอกาสมาเปิดนิทรรศการศิลปไทยร่วมสมัย
ในวาระครบรอบ ๒ ปี ของหอศิลป์ พระศรี ในวันนี้ ขอขอบคุณท่านกรรมการ
และผู้เกี่ยวข้อง ที่ได้จัดนิทรรศการครั้งนี้ และขอขอบคุณท่านผู้เกี่ยวข้องทั้งหลาย
ที่ให้ความสนใจแก่งานนี้โดยทั่วกัน

ตามคำกล่าวรายงานของท่านกรรมการ ได้สรุปความเคลื่อนไหวให้ทราบ

๒ ประการ

ประการแรก เป็นการแสดงบทบาทของหอศิลป์ พระศรี ในรอบ ๑๒
เดือนที่ผ่านมา ว่าได้มีความเคลื่อนไหวทางนิทรรศการและกิจกรรมอะไร และอย่างไร
บ้าง เป็นการบ่งถึงความพยายามของคณะกรรมการ ที่พยายามจะเชิดหอศิลป์ พระศรี
แห่งนี้ให้เป็นประโยชน์ ในอันที่จะส่งเสริมเชิดชูศิลปะ สัมกับคามมุ่งหมายที่ได้
กำหนดไว้ตั้งแต่แรกจัดตั้ง

ประการที่สอง เป็นเรื่องของการจัดนิทรรศการในวาระสำคัญ ซึ่งตรงกับ
วันครบรอบ ๒ ปี ของหอศิลป์ พระศรี โดยจัดการแสดงผลงานที่เด่น ทั้งของ
ศิลปินไทยและศิลปินต่างชาติทั้งงานจิตรกรรม ประติมากรรม และภาพพิมพ์กว่า
๑๐๐ ชิ้น เสมือนหนึ่งได้จัดการชุมนุมเครือข่ายศิลปินของศิลปิน ในวาระคล้ายวันเกิด
ซึ่งเป็นเรื่องที่น่ายินดีเป็นอย่างยิ่ง

ข้าพเจ้าจำได้ว่า ในโอกาสเช่นวันนี้เมื่อปลายปี ได้มีการจัดนิทรรศการ
ให้ชื่อว่า "ศิลป พระศรี และศิษย์รุ่นอาวุโส" ข้าพเจ้าได้กล่าวไว้ว่า นิทรรศการ
ของวันนี้อย่างน้อยแสดงความจริง ๓ ประการ คือแสดงคุณธรรมของศิษย์ประการหนึ่ง
แสดงว่าศิลปินสามารถสร้างเกียรติคุณได้ทั้งนามธรรมและรูปธรรมประการหนึ่ง และ
แสดงว่าศิลปินมีตัวพัฒนาการอีกประการหนึ่ง

มาในวันนี้ ข้าพเจ้าก็ใคร่จะถ่ายทอดความรู้สึกของข้าพเจ้าไว้สักอย่างหนึ่ง
คือเมื่อข้าพเจ้าท่องเที่ยวไปในถิ่นต่างๆ ได้เห็นงานศิลปโบราณในด้านต่างๆ ข้าพเจ้า
รู้สึกที่ศิลปที่ได้นั้นเป็นสมบัติทางวัฒนธรรม ศิลปินได้สร้างประวัติศาสตร์ ศิลปิน
ได้มีส่วนสร้างชาติบ้านเมืองโดยแท้ ผลงานของศิลปินได้แสดงออกถึงความรู้สึกนึกคิด
และจิตใจของผู้ประดิษฐ์แต่ละยุคแต่ละสมัย ศิลปินได้หล่อหลอมจิตใจของผู้ได้พบได้
เห็น ศิลปินมีอิทธิพลต่อจิตใจของประชาชน

เมื่อมีความรู้สึกนึกคิดเช่นนั้นแล้ว ข้าพเจ้าก็หวนนึกถึงคำพูดของบุคคล
บางกลุ่มบางคน ที่ชอบพูดถึงคำว่า "ศิลปเพื่อชีวิต" "ศิลปินของประชาชน" และ
ใช้คำว่า ศิลปะ วัลลยธำรงของเก่าอันเป็นสมบัติดั้งเดิม และใช้คำว่า "ศิลปะ"
แบ่งแยกชนชั้น อันเป็นการทำลายความสามัคคีของชาติ ข้าพเจ้าเชื่อเหลือเกินว่า
ศิลปินที่แท้จริงนั้นย่อมเชิดชู สวงของเก่า แต่ไม่หลงใหลจนยึดแน่นอยู่กับของ
เก่า ตรงกันข้าม ศิลปินของแต่ละยุคแต่ละสมัย กลับพยายามสร้างสรรค์ของใหม่ขึ้นมา
ภายในขอบเขตของจินตนาการที่บริสุทธิ์ ไม่เจือด้วยอคติ

มาถึงยุคปัจจุบัน จิตใจและบรรยากาศของบ้านเมืองเราได้เปลี่ยนแปลง
ไปจากเดิมมาก ข้าพเจ้าก็เชื่อว่าจะได้เห็นผลงานของศิลปินอันมีค่าของยุคใหม่สมัยใหม่
นั่นคือแม้จะเปลี่ยนแปลงวิถีพัฒนาการไปก็เป็นที่ไปในทางสร้างสรรค์ ข้าพเจ้าหวังว่าเรา
ผู้สนใจในงานศิลปะ จะได้พยายามช่วยกันต่อไป

บัดนี้เวลาอันสมควรแล้ว ข้าพเจ้าขอตั้งจิตอธิษฐาน ให้ศิลปินผู้บริสุทธิ์
ประสบความสำเร็จ ให้ผู้สนใจในงานศิลปของชาติมีความสุข

ข้าพเจ้าจะได้เปิดนิทรรศการศิลปไทยร่วมสมัย ณ บัดนี้.

Speech delivered by Princess Chumbhot of Nagor Svarga
on opening the Exhibition of Contemporary Art at the
Bhirasri Institute of Modern Art on May 14th 1976.

Ladies and Gentleman :

I take pleasure in being present today to open an Exhibition of Contemporary Art to commemorate the second anniversary of the opening of the Bhirasri Institute of Modern Art.

It is gratifying to note that during the past year, the Bhirasri Institute has held twelve exhibitions; these have included painting, sculpture, prints, childrens art, textiles, photography, and even one of very rare and valuable Ancient Buddhist Images. More than twenty-five film showings, lectures, concerts and plays have been presented in the auditorium of the Institute.

This graphically demonstrates that our Institute fulfils definite needs within the community. With the continued financial support of more and more Friends, the Institute may continue to render its unique services on behalf of the cultural activities of Bangkok.

Times have changed, and the values thereof, so swiftly that it is confusing to decide, without prejudice, what is worthwhile. In our search for progress and modernity, we must not reject the traditions and the lessons of the past but use them as a firm basis on which to build our own particular art and culture of the present and, eventually, of the future.

I wish to thank all concerned, organizations, other countries, individuals, who have devoted generous help in the shape of ideas, time, labour and financial support to the Bhirasri Institute of Modern Art in its infant years.

I now declare this exhibition open.

คำกล่าวรายงานของ

กรรมการแทนประธานกรรมการบริหารหอศิลป์ พระศรี
เนื่องในพิธีเปิดนิทรรศการศิลป์ ไทยร่วมสมัย
ในวาระครบรอบ ๒ ปี เปิดหอศิลป์ พระศรี

ขอประทานกราบเรียนท่านประธานกรรมการมูลนิธิหอศิลป์ พระศรี

กระผมขอกราบขอบพระคุณท่านประธานกรรมการมูลนิธิ ฯ ที่ได้กรุณามาเป็นประธานเปิดนิทรรศการศิลป์ไทยร่วมสมัยในวันนี้ และขอกราบเรียนรายงานโดยสังเขปดังต่อไปนี้

หอศิลป์ พระศรี ได้เปิดบริการในด้านศิลป์ให้แก่ประชาชนมาตั้งแต่วันที่ ๑๔ พฤษภาคม ๒๕๑๓ ซึ่งครบรอบ ๒ ปีในวันนี้ ได้จัดนิทรรศการศิลป์สำคัญ ๆ ทั้งของศิลปินไทยและศิลปินต่างชาติที่มีชื่อเสียง เพื่อเป็นประโยชน์ในด้านจิตใจและการศึกษา ในวาระครบรอบ ๒ ปีนี้ คณะกรรมการบริหารได้พิจารณาเห็นสมควรสนับสนุนส่งเสริมศิลปินไทยและศิลปินต่างชาติที่พำนักอยู่ในประเทศไทยให้ได้มีโอกาสแสดงงานศิลป์ของตน ทั้งงานจิตรกรรม ประติมากรรม และภาพพิมพ์ เป็นการแสดงออกซึ่งความคิด เทคนิค ความงาม และคุณค่าในงานศิลป์ร่วมสมัยของไทยเราในปัจจุบัน มีศิลปินให้ความร่วมมือส่งงานมาร่วมแสดงในครั้งนี้อย่างประมาณ ๑๓๐ ชิ้น ได้คัดเลือกนำออกจัดแสดงในวาระอันสำคัญนี้ จะเปิดให้ประชาชนชมจนถึงวันที่ ๓๑ มิถุนายน ๒๕๑๕ เป็นเวลา ๑ เดือน เชื่อว่าคงจะเป็นประโยชน์ต่อศิลปินเจ้าของงาน ผู้ชม ตลอดจนนักศึกษา และนักเรียน

ในรอบปีที่ ๒ เปิดหอศิลป์ พระศรี ตั้งแต่วันที่ ๑๔ พฤษภาคม ๒๕๑๔ จนถึงวันนี้ หอศิลป์ พระศรี ได้จัดนิทรรศการและกิจกรรมต่างๆ แล้วดังนี้
นิทรรศการศิลป์ รวม ๑๒ ครั้ง มีทั้งการแสดงผลงานศิลป์ จิตรกรรม ประติมากรรม และภาพพิมพ์ การประกวดภาพเขียนของเด็ก การแสดงพระพุทธรูปและเทวรูปชั้นสำคัญ การประกวดภาพเขียนชิงรางวัลบัวหลวง ศิลปอดสากรรมสิ่งทอ ศิลปภาพถ่ายและงานของศิลปินต่างชาติผู้มีชื่อเสียง

กิจกรรม

ได้จัดฉายภาพยนตร์ การแสดงละคร และอภิปราย ด้วยความ
ร่วมมือของสถาบันต่าง ๆ ทั้งในประเทศและนอกประเทศรวม ๒๘
ครั้ง มีผู้สนใจให้ความอุปถัมภ์ช่วยเหลือและเป็นสมาชิกเพิ่มขึ้น
อีก ๘๖ ราย

ในโอกาสอันเป็นมงคลครบรอบ ๒ ปี เปิดหอศิลป์นี้ กระผมขอกราบ
เรียนเชิญท่านประธานกรรมการมูลนิธิ ได้โปรดกล่าวคำปราศรัยกับบรรดาแขกผู้มีเกียรติ
และเปิดนิทรรศการศิลป์ไทยร่วมสมัยในวาระนี้ด้วย

Rama IX Art Mus

ศิลปะร่วมสมัยในประเทศไทย Contemporary Art in Thailand

2519 / 1976

AWA
BIMA



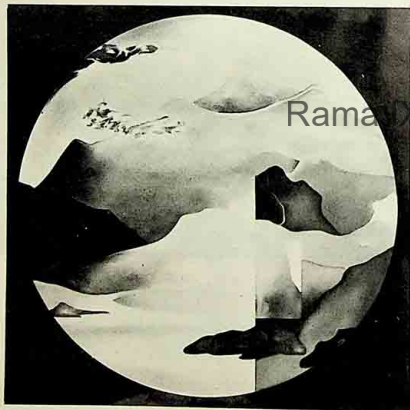
มิเซียม ยิปอินซอย
กระโดดเชือก ทองสำริด

Misiem Yip Intsoi
Young Girl Skipping Rope. Bronze



ประตวง เอมแจโรญ
ข้าว เคียว อดินดิน สำนวน

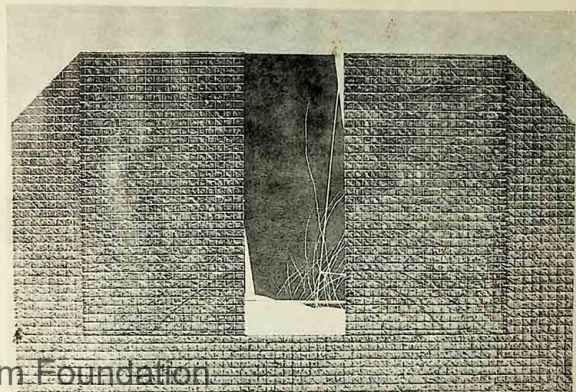
Pratuang Emjaroen
Rice Sickle and Earth. Oil



หวง ชูชิง
ภาพนรันดร์ สนิม

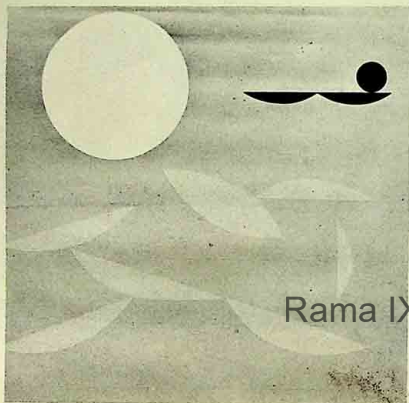
Wang C. Ching
Eternity. Oil

Rama X Art Museum Foundation



อิทธิพล ตั้งโฉลก
ช่องแห่งความลึก สือะคริลิก

Ithipol Thangchalok
Hollow Space. Acrylic

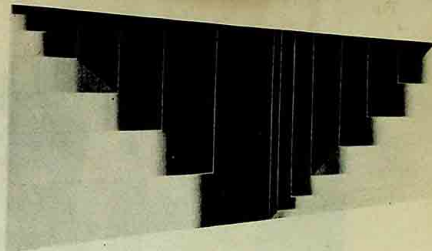


วโรรณ เจียมจิราวัฒน์
N.S.W. 1975 เลขที่ 12 สีอะคริลิก

Vioj C. Chirawat
N.S.W. 1975 No. 12. Acrylic

ประยูร พัทธ
วัดทองของต้น 1 สีอะคริลิก

Prayut Phakpol
Line No. 1. Acrylic

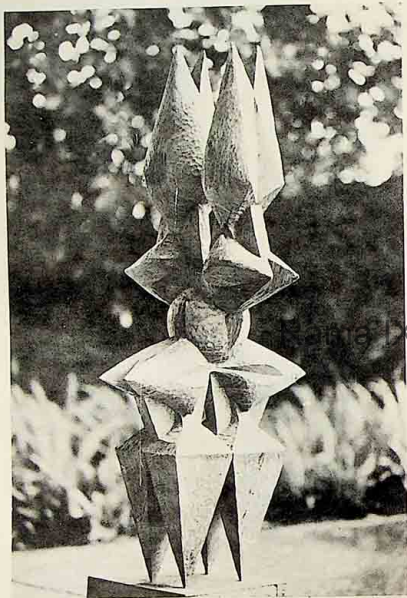


Rama IX Art Museum Foundation



ทอง คงคากุล
สูตร 2 บี สีอะคริลิก

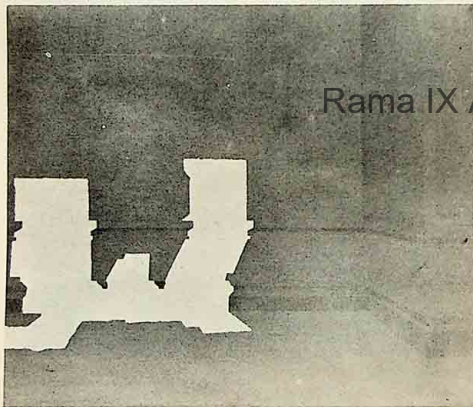
Khongkhakul
Formula: 2 B. Acrylic



วระ อีชาวาส
รูปทรง สดกไม้
Vara Issavas
Form. Wood



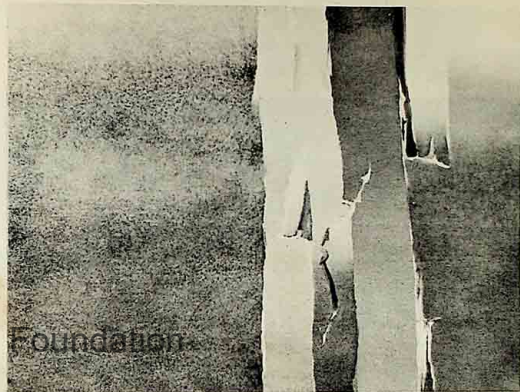
จิตร อัสวรังษ
สลักหิน
Chid Asawarangsri
Figure. Stone



ปรีชา เทาทอง
แสงและเงา สีสอะคริลิก

Pricha Taothong
Light and Shadow. Acrylic

Rama IX Art Museum Foundation



สมศักดิ์ เชื้อวราดาพงศ์
แถบเขียว สอน้ำมัน

Somsak Chowtadapong
Green strip. Oil